



**EE.UU. negando  
pasaportes a  
hispanos están  
questionando la  
ciudadanía**

—por los servicios de cable de  
*El Reportero*

La administración Trump está acusando a cientos, y posiblemente miles, de latinos a lo largo de la frontera de usar certificados de nacimiento fraudulentos desde que eran bebés, y está emprendiendo una represión generalizada contra su ciudadanía.

En un comunicado, el Departamento de Estado dijo que "no ha cambiado la política o práctica con respecto a la adjudicación de solicitudes de pasaportes", y agregó que "la región fronteriza México-Estados Unidos es un área del país donde ha habido una incidencia significativa de fraude de ciudadanía".

Pero los casos identificados por el Washington Post y las entrevistas con los abogados de inmigración sugieren un cambio dramático tanto en la emisión de pasaportes como en la aplicación de la ley de inmigración. En algunos casos, los solicitantes de

Ver BREVES LATINOS página 5

**U.S is deny-  
ing passports  
to Hispanics,  
questioning  
citizenship**

—by the *El Reportero's* wire  
services

The Trump administration is accusing hundreds, and possibly thousands, of Latinos along the border of using fraudulent birth certificates since they were babies, and it is undertaking a widespread crackdown on their citizenship.

In a statement, the State Department said that it 'has not changed policy or practice regarding the adjudication of passport applications,' adding that 'the U.S.-Mexico border region happens to be an area of the country where there has been a significant incidence of citizenship fraud.'

But cases identified by the Washington Post and interviews with immigration attorneys suggest a dramatic shift in both passport issuance and immigration enforcement. In some cases, passport applicants with official U.S. birth certificates are being jailed in immigration detention

See LATIN BRIEFS page 5

# ELECCIÓN: Consulte con el Registrador de Votantes: ¿Está todavía en la lista?

por Mark Hedin

Los ciudadanos estadounidenses de todo el país votarán pronto en los 435 escaños de la Cámara de Representantes, para 35 senadores estadounidenses y tres docenas de gobernaciones. La Cámara de Representantes y posiblemente el Senado están en juego.

Teniendo en cuenta lo mucho que está en juego, los votantes harían bien en consultar con la junta electoral local con al menos un mes de anticipación para ver si todavía están registrados para votar. Esto es especialmente cierto para las personas de color.

Ver ELECCIÓN página 3

## Check with voter registrar for this election - are you still on the rolls?

—by Mark Hedin

U.S. citizens across the country soon will vote on all 435 seats in the House of Representa-

tives, for 35 U.S. senators and three-dozen governorships. The House of Representatives and possibly the Senate are up for grabs.

Given the high stakes,

voters would do well to check at least a month ahead of time with their local board of elections to see if they're still registered to vote. This is especially true for people of color.

The reason is that millions could find their right to vote challenged or taken away under suspicion that they're trying to vote more than once, largely due to 26 states using the Interstate Voter Crosscheck system, which compares lists of voters in different states and challenges the registration of those whose names come up more than once.

For the 1,166,000 people in the country who share the surname Garcia, this could be a problem. Likewise for the Rodriguezes (1,094,924), Jacksons (708,099), Washingtons (177,386), Kims (262,352), Patels (229,973), Lees (693,023) and Parks (106,696).

Crosscheck, developed in 2005 by Kansas Secretary of State Ron Thornburgh as a free service for participating states, promised to detect voter fraud by comparing people's names, social security numbers and birthdates. Kansas, Nebraska, Iowa and Missouri first implemented it in 2006.

During his tenure as Kansas' secretary of state, current GOP gubernatorial candidate Kris Kobach expanded Crosscheck to 15 states by 2012 and 29 by 2014 and in 2017 was appointed to a leading role in the White House's short-lived Presidential Advisory Commission on Election Integrity.

In 2017, of 98 million voting records Crosscheck analyzed, it deemed 7.2 million potential duplicates, although Crosscheck has yet to produce its first voter fraud conviction. Eight states that originally signed on have since dropped

See ELECTION page 3



PHOTO BY CATHOLIC HERALD

Los manifestantes montan las barricadas. Protesters mount the barricades. (CNS)

## 'Una noche eterna de persecución y muerte' en el país Nicaragua

A pesar de los asesinatos en masa y las nuevas leyes autoritarias, una oposición diversa dice que el movimiento para derrocar a Ortega está lejos de haber terminado; los activistas hablan sobre la represión

—por Maia Hibbett

Desde finales de abril hasta principios de julio, miles de nicaragüenses marcharon por las calles, las carreteras con barricadas y las universidades ocupadas. Mientras tanto, corearon el

eslogan omnipresente de su movimiento: "Ortega y Somoza son la misma cosa". En inglés, y sin la rima inteligente, significa: "Ortega y Somoza son la misma cosa". Establece un paralelo entre Anastasio Somoza, el dictador de derecha que gobernó desde 1967 hasta 1979, y Daniel Ortega, el primer y único presidente del Frente Sandinista de Liberación Nacional (FSLN), el partido socialista revolucionario que derrocó

Ver MASACRE página 3

## 'An eternal night of persecution and death' in the country Nicaragua

Despite the mass murders and the new authoritarian laws, a diverse opposition says that the movement to overthrow Ortega is far from over; activists talk about repression

—by Maia Hibbett

From late April through early July, thousands of Nicaraguans marched in the streets, barricaded roadways, and occupied universities. All the while, they chanted their movement's ubiquitous slogan: "Ortega

y Somoza son la misma cosa." In English, and without the clever rhyme, it means: "Ortega and Somoza are the same thing." It draws a parallel between Anastasio Somoza, the right-wing dictator who ruled from 1967 to 1979, and Daniel Ortega, the first and only president from the Sandinista National Liberation Front (FSLN), the revolutionary socialist party that overthrew Somoza nearly 40 years ago.

The phrase speaks to

See MASACRE page 3

## SAM-e el bio-químico vital "Supernutriente"

por Ben Fuchs

En la década de 1990, SAM-e era popular como antidepresivo y estimulante. Aunque su efectividad puede haber sido exagerada, el hecho es que SAM-e puede ser un suplemento nutricional muy importante para muchos problemas de salud mental, ansiedad, trastorno bipolar y depresión. SAM-e, que se descubrió por primera vez en la década de 1950, está involucrado en la producción de la hormona de control



del estrés serotonina y el placer y la recompensa de la dopamina química cerebral.

SAM-e, un derivado del aminoácido metionina, es una bioquímica vital que

participa en el funcionamiento saludable del cerebro y el sistema nervioso. SAM-e también es nece-

Ver SALUD página 3

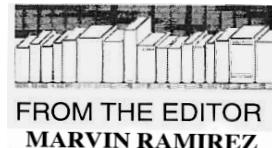
## SAM-e the "Supernutrient" vital bio-chemical

—by Ben Fuchs

Back in the 1990's SAM-e was popular as an antidepressant and energizer. Although its effectiveness may have been overstated, the fact remains that SAM-e can be a very important nutritional supplement for a lot of mental health issues, anxiety, bipolar disorder and depression. SAM-e, which was first discovered in the 1950's, is involved in the production of the stress management hormone serotonin and the pleasure and reward brain chemical dopamine.

See HEALTH page 6

## Editorial & Comentarios Editorial & Commentaries



FROM THE EDITOR  
MARVIN RAMIREZ

### Parte 2 de tres

## Cinco ejemplos que muestran que EE.UU. se ha convertido en un estado de ley marcial no declarada

### NOTA DEL EDITOR:

Estimado lector, el siguiente artículo, publicado por The Free Thought Project, un sitio web cuya misión es "fomentar la creación y expansión de soluciones con mentalidad libertina a la opresión tiránica moderna. Es un artículo bien descrito que detalla cómo nuestra nación, los Estados Unidos de América, han tomado el camino equivocado en su misión de asegurar el verdadero sueño de libertad que los Padres Fundadores concibieron para esta nación y su pueblo, pero la avaricia y la corrupción secuestraron ese codiciado Sueño Americano. ESTA ES LA PARTE 2 DE UNA SERIE DE 3 PARTES.

Los EE.UU. ha sido convertida en un estado de ley marcial no declarada por un gobierno federal autoritario y

sus encendidos hambrientos de poder que ven a los ciudadanos como sus enemigos

*"Por cualquier motivo, un gobierno que apuntará sus tanques hacia su gente es un gobierno con gusto por la sangre y sed de poder, y debe por lo tanto ser reprendido astutamente o ser obedecido ciegamente con miedo mortal". - John Salter*

Verán, lo que los estadounidenses no han podido comprender, viviendo como lo hacen en una neblina de realidades fabricadas, negación narcisista y política partidista inducida por la televisión, es que no solo hemos traído el equipo militar utilizado en Iraq y Afganistán a casa para ser utilizado contra el pueblo estadounidense.

También hemos traído el

espíritu de la guerra a casa.

"Nosotros, el pueblo" ahora hemos cerrado el círculo, desde que el estado policial británico nos mantuvo cautivos hasta estar cautivos por el estado policial.

En el medio, hemos trazado un curso desde los revolucionarios que luchan por nuestra independencia y un pueblo libre que establece una nueva nación para los pioneros y exploradores, desafiando el desierto y expandiéndose a nuevos territorios.

Sin embargo, donde nos equivocamos fue en permitirnos quedar cautivados y luego ser tomados como rehenes por un imperio militar y esclavizados de un estado corporativo (la definición misma de fascismo).

Estados Unidos ya no tiene la moral más alta como campeón de la libertad y

**Ver EDITORIAL página 3**

### Part 2 of three

## Five examples showing the US has become a state of undeclared martial law

### NOTE FROM THE EDITOR:

Dear reader, the following piece, published by The Free Thought Project, a website whose mission is to "foster the creation and expansion of liberty-minded solutions to modern day tyrannical oppression. It is a well-described article that details how our nation, the United States of America, has taken the wrong path in its mission to securing the real liberty dream that the Founding Fathers envisioned for this nation and its people, but greed and corruption sequestered that coveted American Dream. — THIS IS PART 2 OF A 3-PART SERIES.

### The United States of

America has been turned into a state of undeclared martial law by an authoritarian federal government and their power hungry enforcers who see citizens as their enemies

*by The Free Thought Project*

*"A government which will turn its tanks upon its people, for any reason, is a government with a taste of blood and a thirst for power and must either be smartly rebuked, or blindly obeyed in deadly fear." — John Salter*

You see, what Americans have failed to comprehend, living as they do in a TV-induced, drug-like haze of fabricated realities, narcissistic denial, and

**See EDITORIAL page 3**

### Del 31 de agosto al 7 de septiembre de 2018

El propósito de *El Reportero* es informar sobre lo que afecta a los latinos en los Estados Unidos. También contiene artículos políticos y de interés general sobre cultura y eventos sociales. Lo que se publica en *El Reportero* no necesariamente refleja el punto de vista y la línea ideológica del periódico. El personal que labora en el periódico es voluntario, siendo la mayoría estudiantes de colegio con deseos de aprender periodismo o asuntos relacionados.

Para más información y para enviar artículos, ideas, anunciar sus eventos o negocio en *El Reportero*, por favor llámenos al (415) 648-3711 o envíenos un correo electrónico a: Lreportero@aol.com, o escríbanos a: 2601, Mission Street, Suite 105, San Francisco, California [94110]. [www.elreporteroSF.com](http://www.elreporteroSF.com).

*El Reportero's* aim is to cover people and issues that affect Latinos in the U.S. It also contains political and general interest articles on cultural and social events. What is printed in *El Reportero* does not necessarily reflect the views and opinions of the newspaper. Our staff is volunteer, being mainly students wanting to learn journalism or office skills.

For more information and to submit articles and story ideas, announce your events, or advertise your business in *El Reportero*, please call us at (415) 648-3711 or e-mail: Lreportero@aol.com or write to: 2601 Mission St., Suite 105, San Francisco, California [94110]. [www.elreporteroSF.com](http://www.elreporteroSF.com).

**El Reportero**  
The bilingual newspaper

EDITOR IN CHIEF & PUBLISHER  
Lic. Marvin Ramírez

EMERITUS ADVISOR  
Lic. Santos Ramírez Calero  
12/24/16 to 6/12/04

Reporter STAFF Foreign Marketing/  
Graphic Design/  
Photographer STAFF Advertising/  
Translations STAFF Marketing/  
STAFF Distribution/  
Advertising  
  
MARTHA ZUNIGA JUANA RAMIREZ  
ROBERTO RUEDA

Horas de oficina: L-V: 10 a.m.-5 p.m.  
Office Hours: Mon-Fri: 10 am-5 p.m.

Member of the National Association  
of Hispanic Journalists and  
National Association of Hispanic Publications

## Más allá de un mundo artificial



Jon Rappaport

por Jon Rappaport

Los futuristas tienden a predecir un mundo en el que la IA (inteligencia artificial) se hará cargo de una gran parte de lo que ahora es actividad humana.

En cuestión de décadas, por ejemplo, dicen que una computadora tendrá más capacidad que todos los cerebros humanos en el planeta.

Entonces, según la predicción, AI será virtualmente humano, o más que humano.

Sin embargo, solo porque AI tiene mayores habilidades computacionales que cualquier persona o grupo de personas, ¿dónde está la calidad que lo hace humano?

Para responder eso, debes realizar un pequeño truco. Debes rebajar tu evaluación de humanos. Tienes que decir que los humanos son realmente solo máquinas de alta clase.

Muchos expertos no tienen dificultad con esto.

Considere su hipótesis de los genes-causa-todo: dado que se supone que toda la existencia tiene lugar en un nivel material, en un nivel físico, es solo una cuestión de tiempo hasta que descubramos qué genes crean qué cualidades

humanas; finalmente, tendremos un mapa completo.

Para cambiar a los humanos, solo trabajamos con los genes.

Por supuesto, este estilo de razonamiento puede usarse para justificar el control externo de la población de la Tierra. La suposición es: ya vivimos en un sistema cerrado de causa y efecto, y ese sistema ES que controla todo el comportamiento humano. La manipulación genética y la entrega de una inmensa capacidad de decisión a las computadoras avanzadas no es más que una reorganización del sistema cerrado. Estaba cerrado y está cerrado y se cerrará. No hay problema.

En este momento, el sistema parece dictar guerras, dolor y sufrimiento, entonces ¿no será mucho mejor cuando la reconfiguración de genes y las computadoras a cargo de IA eliminen ese aspecto de las cosas?

Créanme, muchos científicos están pensando en esta línea y se toman en serio sus objetivos.

S e c o n s i d e r a n humanitarios.

Traigo todo esto, porque en realidad solo hay una forma de vencer este tipo de pensamiento.

NECESITAS RECONOCER QUE UN ASPECTO PRIMERO DE LA EXISTENCIA NO ES MATERIAL.

Medios no materiales: sin una estructura rígida de causa y efecto.

Para decirlo de otra manera, el ser humano individual tiene libertad, y también tiene imaginación y poder creativo. Estas cualidades no son de naturaleza material o física, no son generadas por el cerebro o por los genes.

En todas las sociedades, pasadas y presentes, las per-

sonas que aceptan que estas capacidades no físicas son bastante reales las explícan al optar por la religión ORGANIZADA, promoviendo una iglesia u otra.

Solo un pequeño número de personas afirma que tales cualidades y habilidades inmateriales son INHERENTES en el ser humano y no necesitan explicación o bordado.

Créanme, esta incapacidad de poner toda la vida bajo el paraguas de la ciencia es frustrante para los racionalistas obsesionados. Se niegan a permitir la posibilidad de que la imaginación y la libertad se encuentren fuera de los límites de la causa y el efecto físicos ... y si es necesario, intentarán demostrar su posición imponiendo un sistema tras otro a los seres humanos, con el fin de aniquilar el la libertad que reclaman no existe en primer lugar.

En toda sociedad tecnológica, el poder es considerado como físico, y la mayor potencia es producida por las máquinas. Dicir que el poder humano es en última instancia una capacidad no material, y es igual o mayor que lo que una máquina puede hacer ... esto se considera el colmo del absurdo.

Sin embargo, hay miles, tal vez millones de artistas de todo el mundo que han vislumbrado, o saben profundamente, de lo que estoy hablando en este artículo. Saben que están creando más allá de cualquier sistema cerrado de causa y efecto.

Para decirlo de otra manera, el ser humano individual tiene libertad, y también tiene imaginación y poder creativo. Estas cualidades no son de naturaleza material o física, no son generadas por el cerebro o por los genes.

En todas las sociedades,

**Ver COLUMNA página 7**

## Beyond an artificial world

by Jon Rappaport

Futurists are inclined to predict a world in which AI (artificial intelligence) will take over a major portion of what is now human activity.

In a matter of decades, for example, they say one computer will have more capacity than all the human brains on the planet put together.

Then, the prediction goes, AI will be virtually human, or more than human.

However, just because AI has greater computational skills than any person or group of persons, where is the quality that makes it human?

In order to answer that, you have to perform a little trick. You have to downgrade your assessment of humans. You have to say that humans are really only high-class machines.

Many pundits have no difficulty with this.

Consider their genes-cause-everything hypothesis: Since all existence is assumed to take place on a material level, on a physical level, it's only a matter of time until we figure out which genes create which human qualities; eventually, we'll have a complete map.

To change humans, we just fiddle with the genes.

Of course, this style of reasoning can be used to justify external control of Earth's population. The assumption is: we are already living in a closed system of cause and effect, and that system IS controlling all human behavior. Gene tinkering and handing over immense decision-power to advanced computers is nothing more than re-arranging the closed system. It was closed and it is closed and it will be closed. No problem.

Right now, the system appears to dictate wars and pain and suffering, so won't it be much better when the gene-reconfiguration and the AI computers-in-charge eliminate that aspect of things?

Believe me, many scientists are thinking along these lines, and they are serious about their goals.

They consider themselves humanitarians.

I bring all this up, because there is really only one way to defeat this kind of thinking.

explain them by opting for ORGANIZED religion, promoting one church or another.

Only a tiny number of people state that such non-material qualities and abilities are INHERENT in the human being and need no explanation or embroidery.

Believe me, this inability to put all life under the umbrella of science is frustrating to obsessed rationalists. They refuse to allow the possibility that imagination and freedom are outside the boundaries of physical cause-and-effect...and if they have to, they will try to prove their position by imposing one system after another on humans, in order to wipe out the freedom they claim doesn't exist in the first place.

In every technological society, power is thought of as physical, and the greatest power is produced by machines. To say that human power is ultimately a non-material capacity, and is equal to or greater than what a machine can do...this is considered the height of absurdity.

Yet there are thousands, perhaps millions of artists all over the world who've glimpsed, or know deeply, what I'm talking about in this article. They know they're creating beyond any closed system of cause and effect. Their problem, if they have one, stems from believing

**See COLUMNA página 8**

**ELECCIÓN de la página 1**

La razón es que millones podrían ver desafiado o retirado su derecho al voto bajo sospecha de estar intentando votar más de una vez, en gran parte debido a 26 estados que usan el sistema de verificación interestatal de votantes, que compara listas de votantes en diferentes estados y desafíos el registro de aquellos cuyos nombres aparecen más de una vez.

Para las 1,166,000 personas en el país que comparten el apellido García, esto podría ser un problema. Igualmente para los Rodríguez (1,094,924), Jacksons (708,099), Washington (177,386), Kims (262,352), Patels (229,973), Lees (693,023) y Parks (106,696).

Crosscheck, desarrollado en 2005 por el Secretario de Estado de Kansas Ron Thornburgh como un servicio gra-

tuito para los estados participantes, prometió detectar el fraude electoral comparando los nombres de las personas, los números de seguridad social y las fechas de nacimiento. Kansas, Nebraska, Iowa y Missouri lo implementaron por primera vez en 2006.

Durante su mandato como secretario de estado de Kansas, el actual candidato a gobernador republicano Kris Kobach expandió Crosscheck a 15 estados para 2012 y 29 para 2014 y en 2017 fue nombrado para un papel principal en la efímera Comisión Asesora Presidencial sobre Integridad Electoral de la Casa Blanca.

En 2017, de los 98 millones de registros de votación que Crosscheck analizó, estimó 7.2 millones de posibles duplicados, aunque Crosscheck todavía no ha emitido su primera condena por fraude electoral. Ocho

estados que se suscribieron originalmente se han retirado, citando datos poco confiables. Sin embargo, todavía está en uso en docenas más. Ocho de esos estados tienen escaños en el Senado para votar este año en concursos que se espera sean cercanos: Arizona, Nevada, Indiana, Missouri, Virginia Occidental, Tennessee, Ohio y Michigan. Y 19 estados con uso de verificación cruzada están votando a su gobernador por los próximos cuatro años.

En 2015, titulado "La salud de las democracias estatales", el Center for American Progress, una organización sin fines de lucro financiada en parte por Gates Foundation, Wal-Mart, Ford Foundation y muchos otros, concluyó que los votantes de Crosscheck etiquetados para su revisión son desproporcionadamente no blancos.

"Los estados que participan en el sistema de verificación cruzada interestatal corren el riesgo de purgar votantes legalmente registrados" con un sobre-muestreo significativo de las comunidades de color", dijo, citando el trabajo del periodista Greg Palast, que ha estado estudiando el sistema de votación estadounidense desde 2000, para la BBC, al-Jazeera America, la revista Rolling Stone y otros y produjeron una película sobre ella, The Best Democracy Money Can Buy.

Trabajando con el analista de datos Mark Swedlund, Palast descubrió que entre los estados que usan Crosscheck, uno de cada seis hispanos, uno de cada siete estadounidenses de ascendencia asiática y uno de cada nueve

**ELECTION from page 1**

out, citing unreliable data. Nonetheless, it's still in use in dozens more. Eight of those state have Senate seats up for a vote this year in contests that are expected to be close: Arizona, Nevada, Indiana, Missouri, West Virginia, Tennessee, Ohio and Michigan. And 19 Crosscheck-using states are voting on their governor for the next four years.

In a 2015 named "The Health of State Democracies," the Center for American Progress, a nonprofit funded in part by the Gates Foundation, Wal-Mart, Ford Foundation and many others, concluded that the voters Crosscheck tagged for review are disprop-

ortionately non-white. "States participating in the Interstate Crosscheck system risk purging legally registered voters with a significant oversampling from communities of color," it said, citing the work of journalist Greg Palast, who's been studying the U.S. voting system since 2000, for the BBC, al-Jazeera America, Rolling Stone magazine and others and produced a film about it, "The Best Democracy Money Can Buy."

Working with data analyst Mark Swedlund, Palast found that among states using Crosscheck, one in six Hispanics, one in seven Asian Americans and one in nine African Americans landed on

See ELECTION page 7

Ver ELECCIÓN página 5

# Mission Council on Alcohol for the Spanish Speaking

## Concilio de la Misión sobre abuso de Alcohol

**Concilio de la Misión ha ofrecido el servicio de consejería en Abuso de Drogas y Tratamiento de Alcohol a la comunidad latina por más de 30 años Ofrecemos los siguientes servicios:**

- \* Personal profesional que habla Español
- \* Servicios confidenciales
- \* Terapias a familia, individuales y de grupos
- \* Evaluaciones sobre alcohol y drogas
- \* Para clientes con más de un diagnóstico: Abuso de drogas, problemas de salud mental, SIDA, o alguna otra condición médica.

No rechazamos a nadie por falta de fondos

**Mission Council recibe sus fondos de Department of Public Health, Community Behavioral Health Services**

Mission Council is funded by the Department of Public Health, Community Behavioral Health Services

### Ofendedor DUI Habitual

DUI for Multiple Offender

Open 6 days a week

### DUI PROGRAM FOR MULTIPLE OFFENDERS

**Do you have multiple offenses of DUI (2 or more)?**

**Have you lost your driver license for more than one DUI?**

**Call DRY ZONE to help you to recover your license back.**

415-920-0722 or 415-920-0721

\* Mission Council has been providing substance abuse / alcohol treatment to the Latino community for over 30 years Services provided:

- \* Spanish Speaking bilingual professional staff
- \* Confidential services
- \* We offer family, individual, and group treatment
- \* Assessments and evaluations for dual diagnosed clients.

No one is turn away for lack of funds

### Mission Council

Family Services

Servicios para familias

Tel. 415- 864 0554  
Fax: 415-701 1868

\* **Nuestras horas de oficina son:**  
de Lunes a Viernes de 9:00 a.m.  
a 9:00 p.m.  
y sábado de 8:30 a 4 p.m.

\* **Office Hours:**  
Monday through Friday  
from 9:30 a.m. to 7:30 p.m. and  
Saturday from 7:00 a.m. to 1:00 p.m.

### Mission Council

Adult Services

### Servicio para adultos

154-A Capp St.  
(entre las calles 16 y 17)  
San Francisco, CA 94110  
Tel. 415-826 6767  
Fax: 415-826 6774

\* **Nuestras horas de oficina son:**  
de Lunes a Viernes de 9:00 a.m.  
a 9:00 p.m.  
y sábado de 8:30 a 4 p.m.

\* **Office Hours:**  
Monday through Friday  
from 9:00 a.m. to 9:00 p.m.

**MASACRE from page 1**

the core of the Nicaraguan people's discontent with Ortega: He no longer represents the ideals of social welfare, educational access, and anti-imperialism on which the Sandinista party was founded. Ortega has moved so far to the right, according to Yanice Pérez, a youth organizer and artist whose name has been altered for his safety, that the struggle against him "has historical Sandinista bents."

Yet Guillermo Obando Corrales, a high-school Spanish teacher from Managua in his early 20s, emphasized how the present situation was different. "In the age of Somoza, they never reached 448 dead in demonstrations," Corrales said, citing the death toll stated by the Nicaraguan Association for Human Rights (ANPDH) as of our video chat on Aug. 2. To Corrales, the circumstances behind these casualties—which the government claims are less than half the ANPDH estimate—mark a key distinction between the current in-

stability and the Sandinista revolution, which resulted in 10,000 deaths even before the US-supported Contra War killed thousands more. During the Sandinista revolution, resistors took up weapons and formed a guerrilla army. Now, Corrales said, "We are not in a war. We are in a massacre."

The recent violent and legislative repression by the Ortega government has made Nicaragua too dangerous for resistors to rally publicly. Beyond the threat of being shot or kidnapped, protesters now face criminal prosecution: [As of July 16](#), demonstrators can be charged and tried as terrorists; [more than 200](#) have been detained under the new laws already. But, despite the killings and newly authoritarian laws, members of the opposition insist that their movement is far from over. Corrales said Ortega's verbal attacks on "this peaceful revolution" are losing credibility, and when Ortega [claims](#) the protesters are the real aggressors, "no one believes him anymore."

Across a diverse move-

ment that includes university students and housewives, indigenous communities and the rural poor, feminists and queer people, exists one unifying demand: Ortega and Rosario Murillo, the first lady and vice president rolled into one, must agree to accelerate the electoral schedule that would otherwise keep them in office until at least 2021. If they do, they are almost guaranteed to be voted out of power.

Pérez told me assuredly, "If we were to have democratic and transparent elections, Ortega would lose." He pointed to widespread skepticism over the legitimacy of the last election in 2016. Because registered FSLN members staffed the polls, many Nicaraguans believe final numbers were decided before the votes were cast.

The spark for the opposition movement was, ironically, a fire. Reflecting on the early days of the resistance, Santos Méndez, an engineering student at Managua's Universidad

See MASACRE page 6

**SALUD de la página 1**

sario para ayudar a mantener el aislamiento de los nervios resiliente e intacto. Este aislamiento que se llama mielina es necesario para mantener la conducción de la energía eléctrica fluyendo sin problemas. Los trastornos del movimiento, neuropatías, parálisis, problemas de visión, entumecimiento, debilidad muscular, dificultades para hablar o escuchar, incluso incontinencia y control débil de la vejiga pueden ser todos ejemplos de problemas de salud que pueden asociarse con defectos de mielina. SAM-e está hecho en el cuerpo por lo que no es técnicamente "esencial", sino que se dice que es "condicionalmente esencial". Eso básicamente significa que no tienes que ingerirlo de forma regular, pero hacerlo no sería una mala idea!

**EDITORIAL de la página 2**

los derechos humanos. En cambio, en busca de ganancias, nuestros señores supremos han transformado el paisaje estadounidense en un campo de batalla, completo con personal militar, tácticas y armamento.

Para nuestra sorpresa, ahora nos encontramos luchando por un punto de apoyo a medida que nuestra base constitucional, una vez

sólida como una roca se derumba debajo de nosotros. Y ya no podemos confiar en el presidente, el Congreso, los tribunales o la policía para protegernos de las fechorías.

De hecho, el presidente, el Congreso, los tribunales y la policía han llegado a encarnar todo lo que está mal en Estados Unidos.

Por ejemplo, ¿cómo un hombre relativamente sano

Ver EDITORIAL página 5

**EDITORIAL from page 2**

Where we went wrong, however, was in allowing ourselves to become enthralled with and then held hostage by a military empire in bondage to a corporate state (the very definition of fascism).

No longer does America hold the moral high ground as a champion of freedom and human rights. Instead, in the pursuit of profit, our overlords have transformed the American landscape into a battlefield, complete with military personnel, tactics and weaponry.

To our dismay, we now find ourselves scrambling for a foothold as our once rock-solid constitutional foundation crumbles beneath us. And no longer can we rely on the president, Congress, the courts, or the police to protect us from wrongdoing.

Indeed, the president, Congress, the courts, and the police have come to embody all that is wrong with America.

For instance, how does a man who is relatively healthy when taken into custody by police lapse into a coma and die while under their supervision?

What kind of twisted logic allows a police officer to use a police car to run down an Ameri-

can citizen and justifies it in the name of permissible deadly force?

And what country are we living in where the police can beat, shoot, choke, taser and tackle American citizens, all with the protection of the courts?

Certainly, the Constitution's safeguards against police abuse means nothing when government agents can crash through your door, terrorize your children, shoot your dogs, and jail you on any number of trumped up charges, and you have little say in the matter. For instance, San Diego police, responding to a domestic disturbance call on a Sunday morning, showed up at the wrong address, only to shoot the homeowner's 6-year-old service dog in the head.

Rubbing salt in the wound, it's often the un-

lucky victim of excessive police force who ends up being charged with wrongdoing. Although 16-year-old Thai Gurule was charged with resisting arrest and strangling and assaulting police officers, a circuit judge found that it was actually the three officers who unlawfully stopped, tackled, punched, kneed, tasered and yanked his hair who were at fault. Thankfully, bystander cell phone videos undermined police accounts, which were described as "works of fiction."

Not even our children are being spared the blowback from a growing police presence.

As one juvenile court judge noted in testimony to Congress, although having police on public school campuses did not make

See EDITORIAL page 6

**MASACRE de la página 1**

a Somoza hace casi 40 años.

La frase habla del núcleo del descontento del pueblo nicaragüense con Ortega: ya no representa los ideales de bienestar social,

acceso a la educación y anti-imperialismo en los que se fundó el partido sandinista. Ortega se ha movido tan a la derecha, según Yanice Pérez, un organizador juvenil y artista cuyo nombre ha sido alterado por su seguridad, que la lucha en su contra "tiene antecedentes históricos sandinistas".

Sin embargo, Guillermo Obando Corrales, un profesor de español de la escuela secundaria de Managua de unos 20 años, hizo hincapié

Ver MASACRE página 5

## Arte & Entretenimiento Arts & Entertainment



Noches con Platanito

## Noches con Platanito estrena nueva temporada

—por los servicios de noticias de *El Reportero*

Con casi cinco años de existencia, *Noches Con Platanito* es el programa "late night" aclamado por la crítica y el único programa en español de su tipo durante Prime Time en la Unión Americana que se ha convertido en una parte esencial del circuito de programas de "late night" y prácticamente una visita obligatoria de publicidad para cualquier actor, cantante o artista de Hollywood y Latinoamérica que quiera promover su más reciente trabajo. "Todos los actores están súper entusiasmados por figurar en el sillón de Platanito", comentó el actor Curtis Lum de la serie exitosa *Sirens*.

Grabado en la ciudad de Burbank frente a un público en vivo y amenizado por el comediante mexicano Sergio Verduzco, también conocido como Platanito, y su compinche el también actor

y comediante David Villalpando, *Noches Con Platanito* ha sido un éxito continuo y uno de los favoritos del público del canal de *EstrellaTV*, y uno de los programas más populares entre el codiciado grupo demográfico de jóvenes hispanos.

### La 'Lista de Schindler' ganadora del Oscar de Spielberg se fija para el 25º aniversario

Para conmemorar el 25 aniversario de la *Lista de Schindler* de Steven Spielberg, Universal volverá a lanzar la película en un compromiso limitado el 7 de diciembre, con la imagen y el sonido remasterizados digitalmente según lo supervisado por el realizador.

Este incluye una versión en formatos como 4K, Dolby Cinema y Dolby Atmos. *Schindler's List* fue una película muy personal para Spielberg y ganó siete Oscars, incluyendo Mejor Película y su primera como

Mejor Director. También es una de las películas en blanco y negro más taquilleras en la taquilla nacional con \$ 96 millones, parte de su versión mundial de \$ 321.3 millones.

La *Lista de Schindler* cuenta la historia del industrial alemán Oskar Schindler (Liam Neeson), quien salvó la vida de más de 1.100 judíos durante el Holocausto. La película se estrenó el 15 de diciembre de 1993 y se jugó de forma limitada antes de romper 1,000 salas a mediados de marzo de 1994.

Co-protagonizada por Ben Kingsley y Ralph Fiennes, la película también ganó Oscars por el compositor John Williams, el guionista Steven Zaillian y el director de fotografía Janusz Kaminiski, así como los directores de arte Allan Starski y Ewa Braun, el editor Michael Kahn y los productores Spielberg y Gerald R. Molen y Branko Lustig.

**Ver ARTES página 6**

## Nights with Platanito premieres new season

—by the *El Reportero*'s news services

With almost five years of existence, *Noches con Platanito* (*Nights with Platanito*) is the critically acclaimed "late night" program and the only Spanish-language program of its kind during Prime Time in the American Union that has become an essential part of program circuit of "late night" and practically a mandatory publicity visit for any actor, singer or artist from Hollywood and Latin America who wants to promote his most recent work. "Many actors are super excited to be in *Platanito*'s chair," said actor Curtis Lum of the hit series *Sirens*.

Recorded in the city of Burbank in front of a live audience and entertained by Mexican comedian Sergio Verduzco, also known as Platanito, and his buddy also actor and comedian David Villalpando, *Nights with Platanito* has been a continuous success and one of the favorites of the pub-

lic of the *EstrellaTV* channel, and one of the most popular programs among the coveted demographic group of young Hispanics.

### Spielberg's Oscar-Winning 'Schindler's List' Set For 25th Anniversary

To commemorate the 25th anniversary of Steven Spielberg's *Schindler's List*, Universal will be releasing the movie in a limited engagement on Dec. 7, with picture and sound digitally remastered as overseen by the filmmaker. This includes a release in formats such as 4K, Dolby Cinema and Dolby Atmos.

*Schindler's List* was

a very personal film for Spielberg and it went on

to win seven Oscars including Best Picture and his first as Best Director. It also is one of the top-grossing black-and-white films at the domestic box office with \$96M, part of its \$321.3M worldwide take.

*Schindler's List* tells the story of German industrialist Oskar Schindler (Liam

Neeson), who saved the lives of more than 1,100 Jews during the Holocaust. The movie was released on Dec. 15, 1993, and played limited before breaking 1,000 theaters in the middle of March 1994.

Co-starring Ben Kingsley and Ralph Fiennes, the film also earned Oscars for composer John Williams, screenwriter Steven Zaillian and director of photography Janusz Kaminiski, as well as art directors Allan Starski and Ewa Braun, editor Michael Kahn and producers Spielberg, Gerald R. Molen and Branko Lustig.

### Venice Film Festival Ready for 2018 Edition

The Venice International Film Festival continues the countdown for the inauguration of its 75th edition in which Mexican Alfonso Cuarón has a favorite place along with the Cohen brothers.

With Cuarón as the president, the organiz-

**See ARTS page 6**

## Calendario & Turismo Calendar & Tourism



Bay Area Mariachi Mexicanísimo.

## Trabajadores del hospital Kaiser protestan el Día del trabajo y en desobediencia civil

—Compilado por el personal de *El Reportero*

### con muchas oportunidades de empleo

Trae 10-15 currículos. Vestido profesional de negocios. Este es un evento gratuito para quienes buscan trabajo.

Las oportunidades de trabajo incluyen:

Representantes de ventas internas, representantes de ventas externas, ejecutivos de cuenta, gerentes minoristas, gerentes de cuentas, ventas de seguros, servicio al cliente, ventas técnicas, gerentes de ventas, ventas farmacéuticas, televentas, capacitador de ventas, comerciante, corredores hipotecarios, planificador financiero, ventas de rutas, ventas minoristas, Retail Management, Recursos Humanos y mucho más!

Kaiser Permanente, que reportó \$ 29 mil millones en reservas en 2017 y cuyo CEO recibe \$ 10 millones al año, está buscando recortes profundos que dañarían la atención al paciente. Se ha negado a negociar sobre el tema, mientras

se vuelve más estridente en su actitud hacia los trabajadores, profundizando la brecha entre la corporación y sus empleados.

La marcha comenzará desde Mosswood Park, 3612 Webster St., y continuará hasta el Kaiser Permanente Medical Center, 275 W. MacArthur Blvd.

### Feria de empleo

En San Francisco, jueves, 13 de septiembre, de 9 a.m. a 12:30 p.m., en el Grand Hyatt San Francisco, 345 Stockton Street, San Francisco.

Aparcamiento Sutter-Stockton Garage: \$ 3 / hora

### ¡VIVA! Celebrando el Patrimonio Hispano Latino

Conciertos, Danza, Artesanías, Alimentos y Películas en la Biblioteca

Pública de San Francisco

Únase a la fiesta en la Biblioteca Pública de San Francisco este otoño con ¡VIVA!, una celebración de culturas hispanas latinas en toda la ciudad con más de 80 conferencias de música, comida, cine, danza, manualidades y autor que se celebrarán a mediados de septiembre hasta octubre.

Especial ¡VIVA! los eventos incluyen conciertos con los ganadores de los premios Grammy Lucky Díaz y Family Jam Band y Jose-Luis Orozco. Asista a un momento de cuentos con la ganadora del Premio de Honor Caldecott y ganadora del Premio Pura Belpré Yuyi Morales mientras lee su nuevo libro, Dreamers. ¡VIVA! comienza el 15 de septiembre con una actuación de la legendaria banda de Bay Area Mariachi Mexicanísimo.

Durante todo el otoño, participe en programas de salsa y guacamole, talleres sobre Repujado, el arte del relieve mexicano, visitas a murales de la misión, talleres de piñatas y proyecciones múltiples de la película favorita de todos, Coco. El

**Ver CALENDARIO página 8**

## Kaiser hospital workers to stand up for patients care in Labor Day protest, civil desobediencia

—Compiled by the *El Reportero*'s staff

More than 1,000 healthcare workers and their allies will march and engage in civil disobedience and protest this Labor Day, Monday, Sept. 3, to protest the corporation's plans that would undermine patients and the people who care for them.

The workers will be joined by U.S. Reps. Ro Khanna (D-San Jose) Mark DeSaulnier (D-Richmond).

Kaiser Permanente, which reported \$29 billion in reserves in 2017 and whose CEO is paid \$10 million a year, is seeking deep cuts that would harm patient care. It has refused to engage in bargaining over the issue, while becoming more strident in its attitude toward workers, deepening the rift between the corporation and its employees.

The march will kick off from Mosswood Park, 3612 Webster St., and con-

tinue to the Kaiser Permanente Medical Center, 275 W. MacArthur Blvd.

### Job fair with many jobs opportunities

Bring 10-15 Resumes. Dress Business Professional. This is a free event for job seekers.

### Job Opportunities include:

Inside Sales Reps, Outside Sales Reps, Account Executives, Retail Managers, Account Managers, Insurance Sales, Customer Service, Technical Sales, Sales Managers, Pharmaceutical Sales, Telesales, Sales Trainer, Merchandiser, Mortgage Brokers, Financial Planner, Route Sales, Retail Sales, Retail Management, Human Resources and much more!

In San Francisco, Thursday, Sept. 13, from 9 a.m. – 12:30 p.m., at the Grand Hyatt San Francisco, 345 Stockton Street, San Francisco.

Parking Sutter-Stockton Garage: \$3/hr

**VIVA! Celebrating Latin Hispanic Heritage**  
Concerts, Dance, Crafts, Food & Films at the San Francisco Public Library

Join the fiesta at the San Francisco Public Library this fall with ¡VIVA!, a citywide celebration of Latino Hispanic cultures with more than 80 music, food, film, dance, crafts and author talks happening mid-September through October.

Special ¡VIVA! events include concerts with Grammy award winners Lucky Díaz and the Family Jam Band and Jose-Luis Orozco. Attend a storytime with Caldecott Honor Award winner and Pura Belpré Award winner Yuyi Morales as she reads from her new book, Dreamers. ¡VIVA! kicks off on September 15 with

**See CALENDAR page 4**

**EDITORIAL de la página 3**

cuando es detenido por la policía cae en coma y muere bajo su supervisión? ¿Qué tipo de lógica retorcida le permite a un oficial de policía usar un carro de policía para atropellar a un ciudadano estadounidense y lo justifica en nombre de la fuerza letal permitida? ¿Y en qué país vivimos

**LATIN BRIEFS from page 1**

centers and entered into deportation proceedings.

In others, they are stuck in Mexico, their passports suddenly revoked when they tried to reenter the United States. As the Trump administration attempts to reduce both legal and illegal immigration, the government's treatment of passport applicants in south Texas shows how U.S. citizens are increasingly being swept up by immigration enforcement agencies.

The government alleges that from the 1950s through the 1990s, some midwives and physicians along the Texas-Mexico border provided U.S. birth certificates to babies who were actually born in Mexico.

Under President Trump, the passport denials and revocations appear to be surging, becoming part of a broader interrogation into the citizenship of people who have lived, voted and worked in the United States for their entire lives.

In its statement, the State Department said that applicants 'who have birth certificates filed by a midwife or other birth attendant suspected of having engaged in fraudulent activities, as

donde la policía puede golpear, disparar, estrangular, atacar y atacar a los ciudadanos estadounidenses, todo con la protección de los tribunales?

Ciertamente, las salvaguardas de la Constitución contra el abuso policial no significan nada cuando los agentes del gobierno pueden penetrar la puerta de su casa, aterrorizar a sus hijos, dispararles a sus perros y encar-

celarlos por cualquier cantidad de cargos, y usted tiene poco que decir al respecto. Por ejemplo, la policía de San Diego, respondiendo a un llamado de disturbios domésticos un domingo por la mañana, se presentó en la dirección incorrecta, solo para disparar al perro de servicio de 6 años de edad en la cabeza.

Frotando sal en la herida, a menudo es la desafortunada víctima de la fuerza policial excesiva que termina siendo acusado de maldad. Aunque Thai Gurule, de 16 años, fue acusado de resistirse al arresto, estrangular y agredir a agentes de policía, un juez de circuito descubrió que en realidad eran los tres agentes quienes detenían ilegalmente, golpeaban, golpeaban, pateaban, testaban y tiraban de sus cabellos. Afortunadamente, los videos de los transeúntes socavaron las versiones de la policía, que fueron descritas como "obras de ficción".

Ni siquiera nuestros hijos se libran del retroceso de una creciente presencia policial.

Individuals who are unable to demonstrate that they were born in the United States are denied issuance of a passport," the statement said. The State Department says that even though it may deny someone a passport, that does not necessarily mean that the individual will be deported. But it leaves them in a legal limbo, with one arm of the U.S. government claiming they are not North Americans and the prospect that immigration agents could follow up on their case.

It's difficult to know where the crackdown fits into the Trump administration's broader assaults on legal and illegal immigration. Over the last year, it has thrown legal permanent residents out of the military and formed a denaturalization task force that tries to identify people who might have lied on decades-old citizenship applications.

Now, the administration appears to be taking

**See LATIN BRIEFS page 8**

**BREVES LATINOS de la página 1**

pasaporte con certificados de nacimiento estadounidenses están siendo encarcelados en centros de detención de inmigrantes y están en proceso de deportación.

En otros, están atrapados en México, sus pasaportes repentinamente revocados cuando intentaron ingresar nuevamente a los Estados Unidos. A medida que la administración Trump intenta reducir tanto la inmigración legal como la ilegal, el tratamiento que el gobierno da a los solicitantes de pasaportes en el sur de Texas muestra cómo los ciudadanos de EE.UU. Están siendo barriendos cada vez más por las agencias de inmigración.

El gobierno alega que desde la década de 1950 hasta la década de 1990, algunas parteras y médicos a lo largo de la frontera entre Texas y México proporcionaron certificados de nacimiento de los EE.UU. A bebés que en realidad nacieron en México.

Bajo el presidente Trump, las denegaciones y revocaciones del pasaporte parecen ir en aumento, convirtiéndose en parte de un interrogatorio más amplio sobre la ciudadanía de personas que han vivido, votado y trabajado en los Estados Unidos durante toda su vida.

En su declaración, el Departamento de Estado dijo que a los solicitantes que tienen certificados de nacimiento presentados por una partera u otra partera sospechada de haber participado en actividades fraudulentas, así como por solicitantes que tienen un certificado de nacimiento estadounidense y extranjero, se les solicita que proporcionen documentación que establezca que nacieron en los Estados Unidos.

"Las personas que no pueden demostrar que nacieron en los Estados Unidos se les niega la emisión de un pasaporte", dijo el comunicado. El Departamento de Estado dice que aunque le niegue el pasaporte a alguien, eso no necesariamente significa que el individuo será deportado. Pero los deja en un limbo legal, con un brazo del gobierno de EE.UU. Afirmando que

**Ver BREVES LATINOS página 8**

**MASACRE de la página 3**

en cómo la situación actual era diferente. "En la era de Somoza, nunca llegaron a 448 muertos en las manifestaciones", dijo Corrales, citando el número de muertos declarado por la Asociación Nicaragüense de Derechos Humanos (ANPDH) a partir de nuestro video chat el 2 de agosto. Para Corrales, las circunstancias detrás estas bajas -que según el gobierno son menos de la mitad de las estimadas por ANPDH- marcan una distinción clave entre la inestabilidad actual y la revolución sandinista, que resultó en 10,000 muertes incluso antes de que la Contra War apoyada por Estados Unidos matara a miles más. Durante la revolución sandinista, las resistencias tomaron armas y formaron un ejército guerrillero. Ahora, Corrales dijo, "No estamos en una guerra.

Estamos en una masacre".

La reciente represión violenta y legislativa por parte del gobierno de Ortega ha hecho que Nicaragua sea demasiado peligrosa para que las resistencias se reúnan públicamente. Más allá de la amenaza de ser fusilados o secuestrados, los manifestantes ahora enfrentan un enjuiciamiento penal: desde el 16 de julio, los manifestantes pueden ser acusados y juzgados como terroristas; más de 200 han sido detenidos bajo las nuevas leyes ya. Pero, a pesar de los asesinatos y las nuevas leyes autoritarias, los miembros de la oposición insisten en que su movimiento está lejos de terminar. Corrales dijo que los ataques verbales de Ortega a "esta revolución pacífica" están perdiendo credibilidad, y cuando Ortega afirma que los manifes-

**Ver MASACRE página 6**

**ELECCIÓN de la página 3**

a casi 200,000 votantes de las listas porque aparecieron en las listas de verificación cruzada.

"El resultado es discriminatorio contra las minorías", dice Swedlund.

La principal explicación de la inequidad racial es que las comunidades étnicas tienen más probabilidades de compartir un apellido, como Washington, Lee, Patel o Kim, dijo Palast a Ethnic Media Services.

Swedlund y Palast descubrieron que el sistema de verificación cruzada parece estar satisfecho de que si dos personas comparten un nombre y apellido común, son sospechosas. Las diferencias en su fecha de nacimiento, inicial del segundo nombre, números de Seguridad Social o sufijos como "Jr." y "Sr." no mantienen a los votantes registrados fuera de las listas de Crosscheck.

No obstante, a todos los 7 millones de personas cuyos nombres aparecen en las listas de Crosscheck se les negará un voto. Por un lado, solo el 36.4 por ciento de las personas que estaban registradas para votar aparecieron en las urnas en 2014. En una encuesta de elecciones entre 1960 y 1995, Estados Unidos ocupa el último lugar en las democracias del mundo, con un promedio de participación del 48 por ciento.

Los aspirantes a votantes cuyos nombres faltan en las listas de votantes registrados recibirán lo que se denomina una "papeleta provisional", que se contará si finalmente se descubre que el votante fue omitido de las listas. Palast, sin embargo, escéptico de que muchas papeletas provisionales sean contadas, se refiere a ellas como "papeletas de placebo".

Los votantes ansiosos por emitir votos genuinos, entonces, podrían llamar a la junta local de elecciones mucho antes del 6 de noviembre para asegurarse de que se les permita votar.

En el ambiente político altamente cargado de 2018, los votos individuales pueden contar más que nunca. Tomemos, por ejemplo, las recientes elecciones especiales para el escaño vacante que representa el duodécimo distrito congressional de Ohio.

En esa aún indecisa carrera del 7 de agosto, 1,200 votos separan al republicano Troy Balderson y al demócrata Danny O'Connor en el momento de la publicación.

Ohio ha eliminado

afroamericanos llegó a la lista de votantes sospechosos.

"El resultado es discriminatorio contra las minorías", dice Swedlund.

La principal explicación de la inequidad racial es que las comunidades étnicas tienen más probabilidades de compartir un apellido, como Washington, Lee, Patel o Kim, dijo Palast a Ethnic Media Services.

Swedlund y Palast descubrieron que el sistema de verificación cruzada parece estar satisfecho de que si dos personas comparten un nombre y apellido común, son sospechosas. Las diferencias en su fecha de nacimiento, inicial del segundo nombre, números de Seguridad Social o sufijos como "Jr." y "Sr." no mantienen a los votantes registrados fuera de las listas de Crosscheck.

No obstante, a todos los 7 millones de personas cuyos nombres aparecen en las listas de Crosscheck se les negará un voto. Por un lado, solo el 36.4 por ciento de las personas que estaban registradas para votar aparecieron en las urnas en 2014. En una encuesta de elecciones entre 1960 y 1995, Estados Unidos ocupa el último lugar en las democracias del mundo, con un promedio de participación del 48 por ciento.

Los aspirantes a votantes cuyos nombres faltan en las listas de votantes registrados recibirán lo que se denomina una "papeleta provisional", que se contará si finalmente se descubre que el votante fue omitido de las listas. Palast, sin embargo, escéptico de que muchas papeletas provisionales sean contadas, se refiere a ellas como "papeletas de placebo".

Throughout the fall, take part in salsa and guacamole-making programs, workshops on Repujado, the craft of Mexican embossing, Mission mural tours, piñata workshops and multiple screenings of everyone's favorite film, *Coco*. On October 13, in cooperation with San Francisco's 2018 Litquake Literary Festival, ¡VIVA! welcomes National Book Award finalist author Cristina Garcia as she discusses her latest work *Here in Berlin*.

Participate in Día de los Muertos festivities by painting masks at North Beach, creating tissue paper marigolds at Richmond and decorating sugar skulls at Mission and Golden Gate Valley. Día de los Muertos altar workshops celebrate those who have passed on, and take place in library locations across the City. Contribute by visiting a participating branch to place an *ofrenda* (offering) at the altar.

Visit [sfpl.org/VIVA](http://sfpl.org/VIVA) for more details and to view the ¡VIVA! Program Guide. ¡VIVA! is funded in part by Friends of the San Francisco Public Library. All programs at the Library are free.

¡VIVA! Kickoff Event with Mariachi Mexicanísimo – Sept. 15, 1 p.m., Atrium of the SF Main Library.

**Visite**  
**elreportero-TV.com**

**GRAN APERTURA - ¡VISITENOS!****Mariscos Culiacancito**

- Linguini Pesto & Mussels
- Seafood Tacos & Burritos
- Caldo de Pescado y Camarón

TODO ES FRESCO Y SALUDABLE

**KAROEKE 10pm-2am**

**Viernes y Sábados**

Reservar para Cumpleaños, Quinceañeras y Bautizos

2627 El Camino Real, Redwood City, CA  
Llámennos al 650.222.8177

THINKING OF  
BUYING OR  
SELLING A  
HOME?



¿ESTÁ  
PENSANDO EN  
COMPRAR O  
VENDER UNA  
CASA?



Alex Mora

REALTOR®

KELLER WILLIAMS®

REALTY

San Francisco Properties

Direct: 415-533-0688

SFNativeAgent@gmail.com

www.SFNativeAgent.com

BRE License #01327712

MLS

REALTOR MEMBER BROKER

AN INDEPENDENT MEMBER BROKER

**CONNY PRADO**

PREPARACIÓN DE  
IMPUESTOS INCOME TAX  
MATRIMONIOS/BODAS  
PRIVATE & CONFIDENCIAL  
MATRIMONIES

3462 Mission St., SF - 415-826-1530

**Pancho Villa Taqueria**

**HANDCRAFTED QUALITY  
MEXICAN FOOD**

SFPANCHOVILLA.COM

3071 - 16TH ST., SFENTRE VALENCIA Y MISSION  
PANCHO VILLA EN SAN MATEO 'B' STREET 4TH AVE.

**EL TORO TAQUERIA**

**COMIDA MEXICANA  
DE CALIDAD  
PREPARADA A MANO**

**HECHO  
FRESCO**

ESQUINA DE: 17TH Y VALENCIA STREETS TLF. 415-431-3351

**SALUD de la página 3**

mero nutriente, es un nutriente activado. Y, de acuerdo con un artículo de 2002 en la AJCN, los supernutrientes como SAM-e, aunque no son esenciales (el cuerpo puede hacerlos), ellos ...

"... debe proporcionarse para cumplir con los requisitos celulares normales cuando su síntesis endógena de un precursor nutricional se vuelve ineficiente".

En otras palabras, de acuerdo con los excelentes científicos de la AJCN, si su cuerpo no puede ganar lo suficiente, ¡podría considerar complementarse!

Y, SAM-e no solo es importante para la salud mental. También juega un papel en la mejora de los síntomas, el dolor y la inflamación asociados con la artritis. Se ha demostrado que aumenta la productivi-

dad de las células productoras de cartílago y también regula a la alza las proteínas blandas y gomosas llamadas proteoglicanos que tienen beneficios protectores y de amortiguación para las articulaciones. Los proteoglicanos conducen energía eléctrica y atrapan agua, lo que puede hacer que el cartílago sea más efectivo. Los proteoglicanos mantienen la piel gruesa y robusta y también mantienen saludables los huesos y los vasos sanguíneos. Debido a que SAM-e regula al alza la síntesis de proteoglicanos, eso lo hace beneficioso para el sistema esquelético y el sistema circulatorio también.

SAM-e también puede aliviar el dolor y la inflamación asociados con la artritis. Se ha demostrado que aumenta la productividad de las células productoras de cartílago y también regula positivamente los complejos

blandos, gomosos de proteína y azúcar llamados "proteoglicanos" que tienen beneficios protectores y de amortiguación para las articulaciones. Los proteoglicanos conducen energía eléctrica y atrapan agua y pueden hacer que el cartucho sea más efectivo. Los proteoglicanos también pueden mantener la piel gruesa y robusta y estimular la producción de colágeno reafirmando de la piel. Eso lo hace útil para mantener el rostro joven y sin arrugas.

**Ver SALUD página 8**

**MASACRE de la página 5**

tantes son los verdaderos agresores, "ya nadie le cree".

A través de un movimiento diverso que incluye estudiantes universitarios y amas de casa, comunidades indígenas y pobres rurales, feministas y homosexuales, existe una demanda unificadora: Ortega y Rosario Murillo, la primera dama y vicepresidenta reunidas, deben acordar acelerar el cronograma electoral que de otra manera los mandaría en el cargo hasta al menos 2021. Si lo hacen, casi se garantiza que serán votados fuera del poder.

Pérez me dijo con seguridad: "Si tuviéramos elecciones democráticas y transparentes, Ortega perdería".

Señaló un amplio escepticismo sobre la legitimidad de las últimas elecciones en 2016. Debido a que los miembros registrados del FSLN hicieron las encuestas, muchos nicaragüenses creen que las cifras finales eran decidido antes de que se emitieran los votos.

La chispa del movimiento de oposición fue, irónicamente, un incendio. Reflexionando sobre los primeros días de la resistencia, Santos Méndez, un estudiante de ingeniería en la Universidad Centroamericana (UCA) de Managua, dijo:

"A principios de abril, las noticias se propagaron rápidamente de un incendio en la Reserva Biológica Indio Maíz ... Fue la demora en respuesta del gobierno, poca información sobre la situación y el rechazo de la ayuda internacional para extinguir las llamas que causaron la conciencia ambiental de UCA".

Indio Maíz es el hogar de comunidades Rama-Kriol indígenas y afrodescendientes, lo que hace que el gobierno se desciende olor a racismo ambiental.

A medida que crecía la indignación por el fuego, el gobierno anunció reformas inesperadas para aumentar los impuestos a la seguridad social y reducir los beneficios. "La población nicaragüense se despertó cuando el 'gobierno de solidaridad' hizo una reforma a la seguridad

**HEALTH from page 1**

with hearing, even incontinence and weak bladder control can all be examples of health issues that can be associated with myelin defects. SAM-e is made in the body so it's not really technically "essential" but rather it is said to be "conditionally essential". That basically means you don't absolutely have to be ingesting it on a regular basis, but doing so might not be a bad idea!

However, just because you have been making sure you're eating lots of methionine doesn't mean you'll be making enough SAM-e. SAM-e is an activated version of methionine. That means that not only is the intake of plain old methionine required, but, because activation requires nutrition and cellular energy, adequate nourishment and a healthy biochemistry are necessary. If the biochemical milieu in the body is disturbed in any way activation of SAM-e may not occur. That's why the American Journal of Clinical Nutrition (AJCN) has called SAM-e a "supernutrient". In other words it's no mere nutrient, it's an activated nutrient. And, according to a 2002 article in the AJCN, supernutrients like SAM-e, while not them-

selves essential (the body can make them), they...  
"...must be provided to meet the normal cellular requirements when its endogenous synthesis from a nutritional precursor becomes inefficient".

In other words, according to the fine scientists at the AJCN, if your body can't make enough, you might want to consider supplementing!

And, SAM-e isn't just important for mental health.

It also plays a part in improving the symptoms, the pain and inflammation associated with arthritis. It has been shown to increase the productivity of cartilage making cells and also to upregulate the squishy, gummy proteins called proteoglycans that have protective and shock absorbing benefits for joints. Proteoglycans conduct electrical energy and trap water which can make cartilage more effective. Proteoglycans keep the skin thick and robust and also keep bones and blood vessels healthy too. Because SAM-e upregulates proteoglycan synthesis, that makes it beneficial for the skeletal system and the circulatory system too.

**See HEALTH page 7**

**MASACRE from page 3**

Centroamérica (UCA), said: "At the beginning of April, news spread rapidly of a fire in the Indio Maíz Biological Reserve.... It was the delay in response from the government, little information about the situation, and the rejection of international aid to extinguish the flames that caused UCA's environmental conscience to surface." Indio Maíz is home to indigenous and Afro-descendant Rama-Kriol communities, making the government's neglect reek

of environmental racism.

As outrage over the fire grew, the government announced unexpected reforms to raise social-security taxes and reduce benefits. "The Nicaraguan population woke up when the 'solidarity government' made a reform to social security...[that] would obligate pensioners to pay 5 percent to the INSS [Nicaraguan Social Security Institute]," Méndez explained.

The sudden change that sought to fund the INSS is

**See MASACRE page 8**

**EDITORIAL from page 3**

the schools any safer, it did result in large numbers of students being arrested for misdemeanors such as school fights and disorderly conduct. One 11-year-old autistic Virginia student was charged with disorderly conduct and felony assault after kicking a trashcan and resisting a police officer's attempt to handcuff him. A 14-year-old student was tasered by police, suspended and charged with disorderly conduct, resisting arrest and trespassing after he failed to obey a teacher's order to be the last student to exit the classroom.

There is no end to the government's unmitigated gall in riding roughshod over the rights of the citizenry, whether in matters of excessive police powers, militarized police, domestic training drills, SWAT

team raids, surveillance, property rights, over-criminalization, roadside strip searches, profit-driven fines and prison sentences, etc.

The president can now direct the military to detain, arrest and secretly execute American citizens. These are the powers of an imperial dictator, not an elected official bound by the rule of law. This mantle is worn by whomsoever occupies the Oval Office now and in the future.

A representative government means nothing when the average citizen has little to no access to their elected officials, while corporate lobbyists enjoy a revolving door relationship with everyone from the President on down. Indeed, while members of Congress hardly work for the taxpayer, they work

**See EDITORIAL page 7**

**ARTS from page 4**

ers of the event predict a close contest for the precious Lion of Gold award, while the followers of filmmakers like Orson Welles await interesting proposals like 'On the other side of the wind,' an unfinished film of the emblematic director and actor whose shooting began in 1972.

The jury will be chaired this year by Mexican director Guillermo Del Toro, winner of the Golden Lion in the previous edition for 'The Shape of Water,' with which he accumulated 13 nominations and won prizes in the

most important categories. The list of competitors in the event includes Damien Chazelle's First Man ('La La Land,' 2016), which will open the event with the main role of Ryan Gosling, as protagonist of the mission of American astronaut Neil Armstrong, the first man who walked on the surface of the Moon.

The film 'No Country for Old Men' by Joel David and Ethan Jesse Coen is considered among the most anticipated, while the Italian director Luca Guadagnino ('Call Me By Your Name,' 2017) presents in this edition the film 'Suspiria,' in the horror genre.

**ARTES de la página 4****Festival de Venecia listo para la edición de 2018**

El Festival Internacional de Cine de Venecia continúa la cuenta regresiva para la inauguración de su 75<sup>a</sup> edición en la que el mexicano Alfonso Cuarón tiene un lugar favorito junto con los hermanos Cohen.

Con Cuarón como presidente, los organizadores del evento predicen una competencia cerrada por el precioso premio León de Oro, mientras que los seguidores de cineastas como Orson Welles esperan propuestas interesantes como *Del otro lado del viento*, una película inacabada del director emblemático y actor cuyo tirón comenzó en 1972.

El jurado estará presidiendo este año por el director mexicano Guillermo Del

Toro, ganador del León de oro en la edición anterior de *La forma del agua*, con la que acumuló 13 nominaciones y ganó premios en las categorías más importantes.

La lista de competidores en el evento incluye al Primer Hombre de Damien Chazelle ('La La Land', 2016), que abrirá el evento con el papel principal de Ryan Gosling, como protagonista de la misión del astronauta estadounidense Neil Armstrong, el primer hombre que caminó sobre la superficie de la Luna.

La película 'No Country for Old Men' de Joel David y Ethan Jesse Coen está considerada una de las más esperadas, mientras que el director italiano Luca Guadagnino ('Call Me By Your Name,' 2017) presenta en esta edición la película 'Suspiria'. en el género de terror.

**ZANTE**  
COCINA & PIZZA INDIA  
FREE DELIVERY  
COCINA INDIA & PIZZA

3489 Mission St. San Francisco, CA 94110

Tel: 415-821-3949 Fax: 415-821-3971

[www.zantespizza.com](http://www.zantespizza.com)

"La cultura de una persona se define en cuanto se ha viajado, y de la variedad de comidas que uno ha probado - de las diferentes culturas y los diferentes países. Zante cuenta con unos platillos exquisitos y con ricas especies de la Cocina India".

TONY, propietario

**Pizza India**

Si te gusta comer pizza pero estás cansado de la misma pizza de pepperoni, etc., tienes que probar la Pizza India

selves essential (the body can make them), they...

"...must be provided to meet the normal cellular requirements when its endogenous synthesis from a nutritional precursor becomes inefficient".

In other words, according to the fine scientists at the AJCN, if your body can't make enough, you might want to consider supplementing!

And, SAM-e isn't just important for mental health.

It also plays a part in improving the symptoms, the pain and inflammation associated with arthritis. It has been shown to increase the productivity of cartilage making cells and also to upregulate the squishy, gummy proteins called proteoglycans that have protective and shock absorbing benefits for joints.

Proteoglycans conduct electrical energy and trap water which can make cartilage more effective. Proteoglycans keep the skin thick and robust and stimulate the production of skin-firming collagen. That makes it helpful for keeping the visage youthful and wrinkle-free.

And because SAM-e upregulates proteoglycan synthesis;

in addition to helping keep smooth, that makes it beneficial for the skeletal system and the circulatory system too, both of which depend on the gel like protein-sugars for healthy functioning.

SAM-e's fat metabolizing functions make it a very liver-friendly supplement. The liver is the main fat processing organ in the body and when it's working too hard or health is compromised it tends ac-

of environmental racism.

As outrage over the fire grew, the government announced unexpected reforms to raise social-security taxes and reduce benefits. "The Nicaraguan population woke up when the 'solidarity government' made a reform to social security...[that] would obligate pensioners to pay 5 percent to the INSS [Nicaraguan Social Security Institute]," Méndez explained.

The sudden change that sought to fund the INSS is

**See MASACRE page 8**



Serving over 3,000 children, youth, seniors, and families at 11 sites in San Francisco with empowering social services and a continuum of care.

362 Capp St.  
San Francisco, CA 94110  
415-206-7752  
[www.mnccsf.org](http://www.mnccsf.org)



## UNIVERSAL Bakery and restaurant guatemalteco

Exquisitos platillos de la cocina Guatemalteca



dos localidades  
3458 Mission St San Francisco

2803 Geneva Ave Daly City

(415) 821-4971  
[universalbakeryinc.com](http://universalbakeryinc.com)

**ELECTION from page 3**

its list of suspect voters.

"The outcome is discriminatory against minorities," Swedlund says.

The chief explanation for the racial inequity is that ethnic communities are more likely to share a surname, such as Washington, Lee, Patel or Kim, Palast told Ethnic Media Services.

Swedlund and Palast found that the Crosscheck system seems satisfied that if two people share a common first and last name, they're suspect. Differences in their birthdate, middle initial, Social Security numbers or suffixes such as "Jr." and "Sr." don't keep registered voters off Crosscheck's lists.

Not all 7 million people whose names appear on

Crosscheck's lists will be denied a vote, though. For one thing, only 36.4 percent of the people who were registered to vote even showed up at the polls in 2014. In one survey of elections between 1960 and 1995, the United States ranks dead last in the democracies of the world, with an average turnout of 48%.

Would-be voters whose names are missing from the lists of registered voters will be given what's called a "provisional ballot," to be tallied if the voter is ultimately found to have been wrongly left off the lists. Palast, however, skeptical that many provisional ballots are ever counted, refers to them as "placebo ballots."

Voters eager to cast genuine ballots, then, might

want to call their local board of elections well in advance of Nov. 6 to be sure that they'll be allowed to vote.

In 2018's highly charged political environment, individual votes may count more than ever. Take, for example, the recent special election for the vacant seat representing Ohio's

12<sup>th</sup> congressional district.

In that still undecided Aug. 7 race, 1,200 votes separate Republican Troy Balderson and Democrat Danny O'Connor at press time.

Ohio has removed almost 200,000 voters from the rolls because they appeared on the Crosscheck lists.

The margin of victory in the state's 12<sup>th</sup> District race may ultimately be found among the 5,048 absentee ballots not yet tallied and the still uncounted 3,435 provisional ballots.

No matter which of the candidates is awarded Ohio's vacant 12<sup>th</sup> District Congressional seat based on

the August election, voters will get another chance to decide between Balderson and O'Connor in November.

That's why voters who want to have their voices heard Nov. 6, in Ohio and elsewhere, should call local officials ahead of time to see if any problems have come up with their registration.

**MASACRE de la página 6**

servicios sociales dependen de la lealtad del partido.

"Antes del 18 de abril teníamos una sociedad tranquila", dijo Corrales. Llamando a su propia familia "políticamente correcto", dijo que, temiendo represalias del gobierno, sus padres lo habían desalentado de hablar. Pero Corrales "no pudo soportarlo más" y se unió a las protestas el 19 de abril, el día después de que el disidente comenzara a dirigir su enojo no solo por la respuesta al fuego y las reformas de la seguridad social, sino por la totalidad del régimen de Ortega.

Dijo que se encontró con manifestantes pro-gubernamentales que parecían "perezosos, cansados ...

como si estuvieran obligados a estar allí". Los jóvenes leales a Ortega, conocidos como la Juventud Sandinista, se burlaban de los manifestantes y les arrojaban piedras. Pero los insultos y las piedras pronto dieron paso a los disparos de la policía y al gas lacrimógeno, lo que llevó a los manifestantes como Corrales a esconderse.

Fue ahí, explicó, que encontró la verdadera solidaridad. "La gente del vecindario [circundante] comenzó a abrir sus puertas para protegernos", dijo, aún asombrado más de tres meses después. "La policía estaba tratando de entrar a la casa [donde se escondía Corrales], pero la gente le dijo 'vete, no puedes entrar a mi casa'. Ya no tenían miedo".

Después de media

hora escondido, Corrales caminó a otro vecindario, donde los civiles le ofrecieron pan y agua. Le preocupaba encontrarse con las fuerzas de seguridad en su camino a casa, pero las calles de Managua estaban solitarias y en silencio.

Llegó a casa quemado por el sol, exhausto y con dolor en los pies. "¿Por qué saliste?", Su familia gritó: "¡No vuelvas a hacer eso!" Despues de reconocer su preocupación, Corrales se apresuró a ir a la cama. Pero antes de irse a dormir, su hermana pequeña entró a su habitación y le preguntó si había obtenido algún video. Él le mostró uno que había filmado mientras se escondía. En él, habla con la cámara, explica lo que está pasando, y la voz de una

mujer le dice a la policía: "Somos personas, como usted ... Estamos en nuestro propio hogar. No puedes invadir". Los disparos se hacen eco en el fondo.

La hermana de Corrales lo instó a publicar el video en Facebook, pero tenía miedo de ser identificado y perseguido por sus contenidos. En cambio, se lo envió a WhatsApp y se durmió. Su hermana pasó el video a sus amigos en WhatsApp, quienes rápidamente lo circularon en Facebook y Twitter. Cuando Guillermo despertó, se había vuelto viral. (*The Nation*).

- *Nota del editor: debido a la duración de este artículo, se publicará en dos partes.*

**CONTINUARÁ LA PRÓXIMA SEMANA.**

**EDITORIAL from page 6**

hard at being wooed by corporations, which spend more to lobby our elected representatives than we spend on their collective salaries. For that matter, getting elected is no longer the high point it used to be. As one congressman noted, for many elected officials,

**HEALTH from page 6**

prender completamente el poder ilimitado de la imaginación que poseen.

La imaginación crea la realidad.

(Jon Rappoport es autor de tres colecciones explosivas, *The Matrix Revealed, Exit From The Matrix y Power Outside The Matrix*).

"Congress is no longer a destination but a journey... [to a] more lucrative job as a K Street lobbyist... It's become routine to see members of Congress drop their seat in Congress like a hot rock when a particularly lush vacancy opens up."

PART 3 A N D LAST, WILL CONTINUE NEXT WEEK.

**elreportero-TV.com**

Marvin Ramírez  
EL REPORTERO TV

**34 years of experience providing creative tax solutions**

**Mel Lee, EA  
Accounting Solutions**

Call Mel, he will come to you!

**Voice: 510-763-1145**

**Fax: 510-763-5973**

Thirty-four years of experience  
Providing creative tax saving solutions  
• Tax Saving Strategies and Planning • Tax Return Preparation  
• QuickBooks Set-up and Maintenance • Corporation, Partnership LLC Formation  
• Audit Representation • Liens  
• Levies • Collection Issues • Offer in Compromise

e-mail: mel0949@comcast.net

Para colocar un aviso publicitario en **El Reportero** para su empresa, llámenos al 415-648-3711

**CLASIFICADOS / CLASSIFIED**  
(415) 648-3711  
2601 Mission St., Suite 105, San Francisco, California 94110  
email: Lreportero@aol.com web: www.elreporteroSF.com

**PUBLIC NOTICES****AVISO DE NOMINADOS PARA CARGOS PÚBLICOS**

POR LA PRESENTE SE NOTIFICA que las siguientes personas han sido nominadas para los cargos designados para ser cubiertos en la Elección General Estatal que se llevará a cabo en la Ciudad de Foster City el martes 6 de noviembre de 2018:

Concejal del ayuntamiento [mandato completo de cuatro años]  
Vote por no más de Dos (2)

Richa Awasthi, ejecutiva de servicios financieros  
Mark Farren  
Paul C. Williams, empresario de bienes raíces  
Deborah Martinez, empresaria retirada  
Patrick J. Sullivan, empresario/educador  
Sanjay R. Gehani, empresario/padre

**NOTIFICACIÓN DE LA MEDIDA SOBRE LA QUE SE VOTARÁ**  
SE NOTIFICA ADEMÁS que la siguiente medida aparecerá en la boleta para la Elección General Estatal que se llevará a cabo en la Ciudad de Foster City el martes 6 de noviembre de 2018.

**Medida (aprobación por mayoría simple):**

Para proporcionar fondos para servicios vitales de la ciudad como la policía, bomberos, parques y mantenimiento de infraestructura, y para propósitos de ingresos generales sin restricciones, ¿la Ciudad de Foster City deberá adoptar una ordenanza que aumente el impuesto de ocupación transitoria pagado por los huéspedes de hoteles del 9.5 % actual al 11 % a partir del 1 de enero de 2019 hasta el 30 de junio de 2019, aumentando al 12 % el 1 de julio de 2019, proporcionando entre \$924,000 y \$981,000 anuales, hasta que sea revocado o enmendado por los votantes?	Sí
Los Centros de Votación estarán abiertos a partir de 29 días antes del Día de Elecciones. El Día de Elecciones, los Centros de Votación estarán abiertos entre las 7:00 a. m. y las 8:00 p. m. Las boletas pueden emitirse por correo, en persona en papel o en la máquina de votación electrónica.	No

Comuníquese con la secretaría de la ciudad al 650-286-3253 para obtener más información.

Priscilla Tam, secretaria de la ciudad

Publicado: 29 de agosto de 2018

CNS-3167065#

**CIUDAD DE REDWOOD CITY  
NOTIFICACIÓN DE CANDIDATOS A CARGO PÚBLICO**

POR LA PRESENTE SE NOTIFICA que las siguientes personas han sido nominadas para los cargos designados para ser ocupados en la Elección Consolidada de Ciudades, Distritos Escolares y Distritos Especiales que se celebrará en la Ciudad de Redwood City el día martes 6 de noviembre de 2018.

Lista de Candidatos en el orden que en aparecen en la boleta electoral de acuerdo al sorteo al azar del Secretario del Estado (E.C. 13112).

Para Miembro del Concejo Municipal – 3 cargos de mandatos de 4 años:

Diana Reddy  
Christina M. Umhofer  
Giselle Hale  
Rick Hunter  
Diane Howard  
Ernie Schmidt  
Jason W. Galisatus

**NOTIFICACIÓN DE INICIATIVAS DE LEY QUE SE SOMETERÁN A VOTACIÓN**

POR LA PRESENTE SE NOTIFICA ADEMÁS que las siguientes iniciativas de ley se someterán a votación en la Elección Consolidada de Ciudades, Distritos Escolares y Distritos Especiales que se celebrará en la Ciudad de Redwood City el día martes 6 de noviembre de 2018.

**Iniciativa de Ley RR**

Iniciativa de Ley de Protección de Servicios Esenciales de la Ciudad de Redwood City. ¿Se deberá adoptar la ordenanza que financia servicios municipales esenciales tales como proteger los tiempos de respuesta de emergencia 911; mantener la cantidad de bomberos, paramédicos y policías de turno; continuar programas después de las horas escolares/recreación para niños; y mantener el horario y los programas de las bibliotecas locales, estableciendo un impuesto sobre ventas de 0.5%, lo que aportará aproximadamente \$8,000,000 por año hasta que los votantes pongan fin al impuesto, con exenciones para compras esenciales como alimentos y medicina, auditorías anuales y que todos los fondos se queden en Redwood City?

Sí \_\_\_\_\_

**Iniciativa de Ley DD**

Iniciativa de Ley de Impuesto a Negocios de Cannabis de la Ciudad de Redwood City. ¿Se deberá adoptar la iniciativa de ley que financia patrullas policiales, programas de recreación para después de las horas escolares y otros servicios municipales generales, estableciendo un impuesto a negocios de cannabis sobre todos los negocios de cannabis (marihuana) a una tasa anual que no excede el 10% de los ingresos brutos de cada negocio, el cual se calcula que generará aproximadamente \$210,000 por año y será aplicado hasta que los votantes pongan fin al impuesto, requiriendo auditorías anuales y que todos los fondos se queden en Redwood City?

No \_\_\_\_\_

**Iniciativa de Ley OO**

Enmienda a la Carta Constitucional de la Ciudad de Redwood City. ¿Se deberá adoptar la iniciativa de ley que enmienda la Carta Constitucional para actualizar ciertas disposiciones, lo que incluye modernizar las disposiciones sobre notificaciones públicas, establecer límites a los mandatos en las juntas municipales, exigir que el presupuesto sea presentado al Concejo 30 días antes de un nuevo año fiscal, hacer que el Secretario Municipal sea nombrado por el Administrador Municipal, eliminar el requisito de residencia del Administrador Municipal en cumplimiento con las leyes Estatales, actualizar los procedimientos de pagos a la Ciudad, y consolidar los cargos de Director de Finanzas y Tesorero?

Sí \_\_\_\_\_

No \_\_\_\_\_

/f/ Pamela Aguilar, CMC  
Secretaria Municipal/Funcionaria Electoral  
Fechada: 21 de agosto de 2018  
Publicada: 31 de agosto de 2018

**LATIN BRIEFS from page 5**

aim at a broad group of North Americans along the stretch of the border where Trump has promised to build his wall, where he directed the deployment of national guardsmen, and where the majority of cases in which children were separated from their parents during the administration's 'zero tolerance' policy occurred.

The State Department

would not say how many passports it has denied to people along the border because of concerns about fraudulent birth certificates. The government has also refused to provide a list of midwives who it considers to be suspicious.

The denials are happening at a time when Trump has been lobbying for stricter federal voter identification rules, which would presumably affect

the same people who are now being denied passports, almost all of them Latino, living in a heavily Democratic sliver of Texas.

**López Obrador meets with Latin American and Caribbean ambassadors**

President-elect Andrés Manuel López Obrador will hold a meeting today with ambassadors and consuls from Latin America and the Caribbean in Mexico.

**EDITORIAL de la página 5**

detenga, arreste y ejecute en secreto a ciudadanos estadounidenses. Estos son los poderes de un dictador imperial, no de un funcionario electo obligado por el estado de derecho. Este manto es usado por quien ocupa la Oficina Oval ahora y en el futuro.

Un gobierno representativo no significa nada cuando el ciudadano medio tiene poco o ningún acceso a sus funcionarios electos, mientras que los lobistas empresariales disfrutan de una relación de puerta giratoria

con todos, desde el Presidente hacia abajo. De hecho, si bien los miembros del Congreso apenas trabajan para el contribuyente, trabajan arduamente para ser cortejados por las corporaciones, que gastan más para presionar a nuestros representantes electos que lo que gastamos en sus salarios colectivos. En realidad, ser elegido ya no es el punto más importante que solía ser. Como señaló un congresista, para muchos funcionarios electos, "el Congreso ya no es un destino, sino un viaje ... [a] un trabajo más lucrativo como un ca-

bildero de K Street ... Se ha convertido en una rutina ver a los miembros del Congreso dejar su asiento en el Congreso como un asiento viejo cuando se abre una vacante particularmente exuberante".

**PARTE 3 Y ULTIMA, CONTINUARÁ LA PRÓXIMA SEMANA.****BREVES LATINOS de la página 5**

no son norteamericanos y la posibilidad de que los agentes de inmigración puedan dar seguimiento a su caso.

Es difícil saber dónde encaja la represión en los ataques más amplios de la administración Trump a la inmigración legal e ilegal. Durante el último año, expulsó a los residentes legales permanentes del ejército y formó un grupo de trabajo de desnaturalización que trata de identificar a las personas que podrían haber mentido sobre solicitudes de ciudadanía de hace décadas.

Ahora, la administración parece estar apuntando a un amplio grupo de norteamericanos a lo largo del tramo de la frontera donde Trump ha prometido construir su muro, donde dirigió el despliegue de guardias nacionales, y dónde la mayoría de los casos en los que los niños eran separa-

**Saturday, September 8**

Barclays Center, Brooklyn, NY (SHO): Danny Garcia vs Shawn Porter, welterweights, 12 rounds; Yordenis Ugas vs Cesar Barrioueu, welterweights, 12 rounds; Adam Kownacki vs Charles Martin, heavyweights, 10 rounds.

Staples Center, Los Angeles, CA (HBO): Juan

## Deportes Sports

### Boxeo – Boxing El Deporte de los Caballeros

**The Sport of Gentlemen**

Francisco Estrada vs Felipe Orueta, super flyweights, 12

rounds; Donnie Nietes vs Aston Palicte, super flyweights, 12 rounds; Kazuto Ioka vs McWilliams Arroyo, super flyweights, 10 rounds.

Arena Birmingham, Birmingham, England (Sky Sports): Amir Khan vs Samuel Vargas, junior middleweights, 12

rounds; Jason Welborn vs Tommy Langford, middle-

weights.

**Friday, September 14**  
Save Mart Arena, Fresno, CA (ESPN): José Ramírez vs Antonio Orozco, junior welterweights, 12 rounds; Maxim Dadashev vs Antonio DeMarco, junior welterweights, 10 rounds.

**Saturday, September 15**  
T-Mobile Arena, Las Vegas, NV (HBO PPV): Canelo Alvarez vs Gennady Golovkin, rematch, middleweights, 12

**SALUD de la página 6**

Y porque SAM-e regula alza la síntesis de proteoglicanos; además de ayudar a mantenerlo suave, eso lo hace beneficioso para el sistema esquelético y el sistema circulatorio también, los cuales dependen del gel como las proteínas azúcares para un funcionamiento saludable.

Las funciones de metabolización de la grasa de SAM-e lo convierten en un suplemento muy saludable para el hígado. El hígado es el principal órgano de procesamiento de grasa en el cuerpo y cuando está trabajando demasiado o la salud se ve comprometida, tiende a acumular grasa. Esta acumulación de grasa se conoce como "enfermedad del hígado graso" y es un grave problema de salud que afecta a uno de cada tres estadoun-

idenses. Los alcohólicos tienen un riesgo aún mayor de enfermedad hepática grasa, al igual que los pacientes con múltiples medicamentos recetados. Y debido a que una gran cantidad de producción de SAM-e tiene lugar en el hígado, la deficiencia de SAM-e puede ser la causa y el efecto de un hígado graso y/o no saludable.

La mejor manera de asegurarse de obtener los beneficios de SAM-e es complementar. Puede tomar 400-800 por día. Es un poco caro, un suministro mensual le costará entre 40 y 60 dólares, dependiendo de cuánto tome. Pero no obtendrás SAM-e de los alimentos, por lo que si tu salud está comprometida de alguna manera, es posible que no consumas suficiente, agregar una tabletilla o 200 mg a un programa diario de suplementos podría no ser una mala idea.

**COLUMN from page 2**

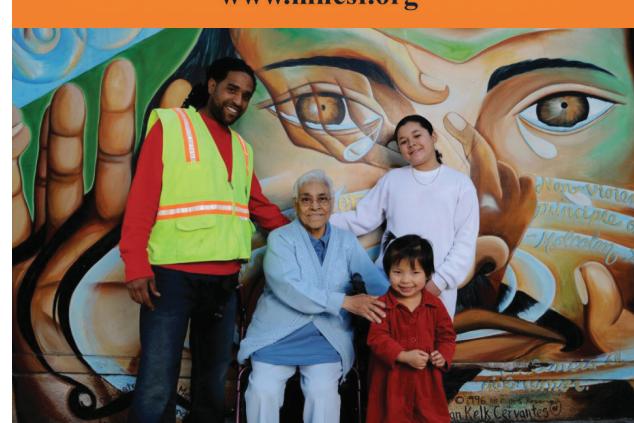
they have to be psychological underdogs, in order to invent their art. This is a cultural artifact, this belief, and it can be cast aside by nakedly comprehending the unlimited power of

imagination they possess. I'm a giant nation creates reality. (Jon Rappoport is the author of three explosive collections, *The Matrix Revealed*, *Exit From The Matrix*, and *Power Outside The Matrix*).



Serving over 3,000 children, youth, seniors, and families at 11 sites in San Francisco with empowering social services and a continuum of care.

362 Capp St.  
San Francisco, CA 94110  
415-206-7752  
[www.mnccsf.org](http://www.mnccsf.org)

**CALENDARIO de la página 4**

13 de octubre, en cooperación con el Festival literario Litquake de 2018 en San Francisco, ¡VIVA! da la bienvenida a la autora finalista del Premio Nacional del Libro, Cristina García, mientras habla sobre su último trabajo *Here in Berlin*.

Participe en las festividades del Día de los Muertos pintando máscaras en North Beach, creando maravillas de papel tisú en Richmond y decorando cráneos de azúcar en Mission y Golden Gate Valley. Los talleres de altar

del Día de los Muertos celebran a quienes han fallecido y se llevan a cabo en las bibliotecas de toda la ciudad. Contribuya visitando una sucursal participante para colocar una ofrenda (ofrenda) en el altar.

Visite [sfpl.org/VIVA](http://sfpl.org/VIVA) para más detalles y para ver el ¡VIVA! Guía de programa. ¡VIVA! es financiado en parte por Friends of the San Francisco Public Library. Todos los programas en la Biblioteca son gratuitos.

¡VIVA! Evento de Inicio con Mariachi Mexicanismo - 15 de septiembre, 1 p.m., Atrio de la Biblioteca Principal de SF.

3071 - 16TH ST., SFENTRE VALENCIA Y MISSION  
PANCHO VILLA EN SAN MATEO "B" STREET 4TH AVE.



ESQUINA DE: 17TH Y VALENCIA STREETS TLF. 415-431-3351

mente demócrata de Texas.

**López Obrador se reúne con embajadores de América Latina y el Caribe**

El presidente electo, Andrés Manuel López Obrador, se reunirá hoy con embajadores y cónsules de América Latina y el Caribe en México.

La reunión tendrá lugar en la casa de transición, ubicada en la calle Chihuahua, en Colonia Roma, al sur

**MASACRE from page 6**

symptomatic of what Pérez called the Ortega regime's "clientilism," which lies at the heart of popular dissatisfaction. Regardless of what drew them to the protest, Pérez said, most dissenters agree that access to the public goods provided by Nicaragua's self-proclaimed socialist government is unequal, determined on the basis of party loyalty rather than mere Nicaraguan citizenship.

"The party [is] intervening in what should be neutral," he said. "One of the biggest critiques of Ortega is that Ortega co-opted all these public goods."

He refers to the party as Ortega, rather than Sandinista, a linguistic distinction that has become a common indicator of Ortega's divorce from the FSLN's founding values. Where the Sandinista Front was established as socialist, the Ortega government has privatized Nicaraguan industries and made welfare services contingent upon party allegiance.

"Before April 18 we had a quiet society," Corrales said. Calling his own family "politically correct," he said that, fearing government reprisals, his parents had discouraged him from speaking out. But Corrales "couldn't bear it any longer" and joined the protests on April 19, the day after dissenter began to direct their anger not just at the fire response and the social-security reforms, but the entirety of the Ortega regime.

He said he encountered pro-government protesters who appeared "lazy, tired... like they were obligated to be there." Young Ortega loyalists, known as the Sandinista Youth, mocked demonstrators and threw

de la capital, donde el acceso estaba restringido por vallas.

El próximo ministro de Relaciones Exteriores, Marcelo Ebrard, dijo hace unos días que la reunión abordará agendas bilaterales, multilaterales y grupales como el Mercado Común del Sur y la Alianza del Pacífico.

Agregó que la próxima administración se centrará en las relaciones con los países de América Central, del Sur y el Caribe.

rocks at them. But insults and stones soon gave way to police gunshots and tear gas, driving protesters like Corrales into hiding. It was there, he explained, that he found true solidarity. "People of the [surrounding] neighborhood began to open their doors to protect us," he said, still amazed more than three months later. "The police were trying to enter the house [where Corrales was hiding], but the people said 'Go, you may not enter my house.' They were no longer afraid."

After half an hour in hiding, Corrales walked to another neighborhood, where civilians offered him bread and water. He was worried he would run into security forces on his way home, but the streets of Managua were lonely and silent.

He got home sunburnt, exhausted, and with aching feet. "Why did you go out?" his family cried out, "Don't do that again!" After acknowledging their concern, Corrales was quick to get into bed. But before he went to sleep, his little sister entered his room and asked if he'd gotten any videos. He showed her one he'd filmed while hiding. In it, he talks to the camera, explaining what's going on, and a woman's voice tells the police: "We are people, just like you... We are in our own home. You may not invade." Gunshots echo in the background.

Corrales's sister urged him to [post the video to Facebook](#), but he was afraid of being identified and persecuted for its contents. Instead, he sent it to her on WhatsApp and went to sleep. His sister passed the video to friends on WhatsApp, who promptly circulated it on Facebook and Twitter. When